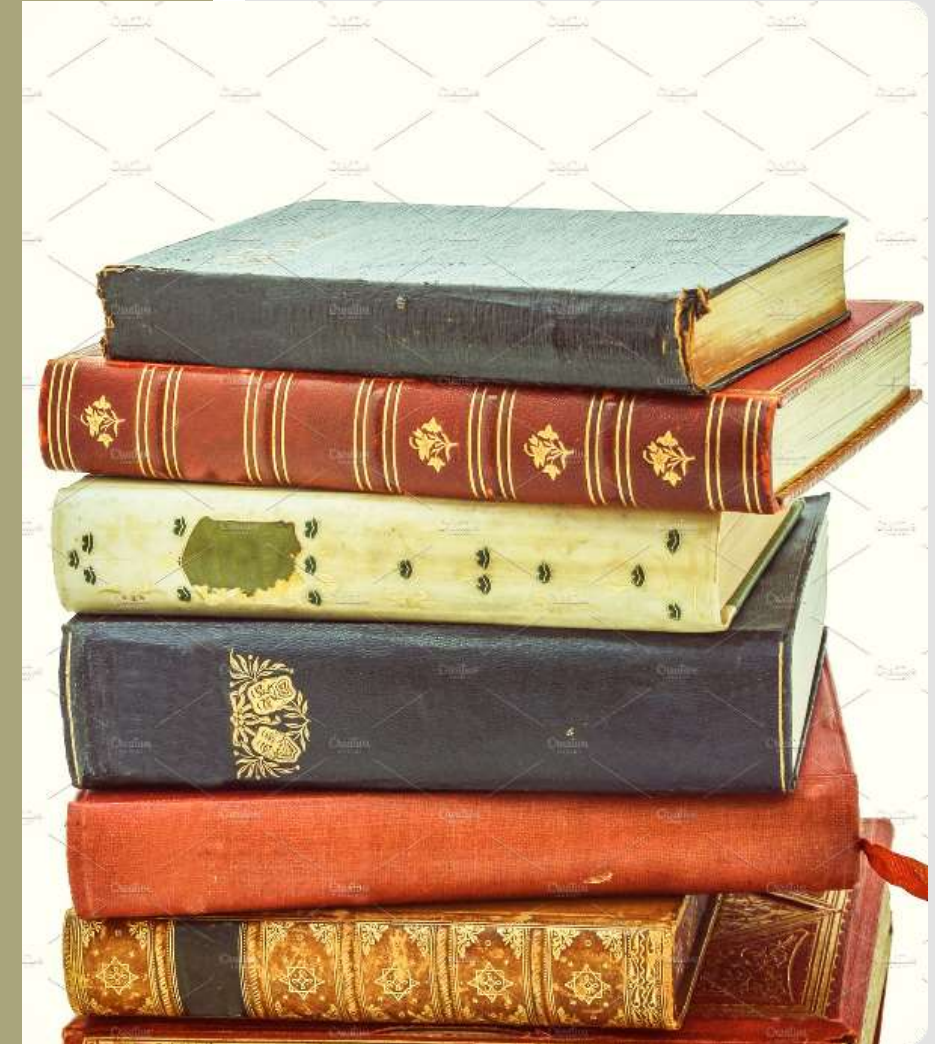


Module II. Lecture 13

Borrowings



Plan

1. Definition
2. Classification of borrowings according to the borrowed aspect
3. Classification of borrowings according to the degree of assimilation
4. Romanic borrowings

Definition of Borrowings

Borrowings refer to the practice of adopting words, phrases, or concepts from one language to another. Let's delve into the fascinating world of borrowings and their significance.

Borrowing words from other languages is characteristic of English throughout its history. More than two thirds of the English vocabulary are borrowings. Mostly they are words of Romanic origin (Latin, French, Italian). Borrowed words are different from native ones by their phonetic structure, by their morphological structure and also their grammatical forms. It is also characteristic of borrowings to be non-motivated semantically.

English history is very rich in different types of contacts with other countries, that is why it is very rich in borrowings. The Roman invasion, the adoption of Christianity, Scandinavian and Norman conquests of the British Isles, development of British colonialism and trade and cultural relations served to increase immensely the English vocabulary. The majority of these borrowings are fully assimilated in English in their pronunciation, grammar, spelling and can be hardly distinguished from native words.

Classification of Borrowings

Borrowed Aspect

Learn about the various aspects of language that be borrowed, such as vocabulary, syntax, and phonetics.

Degree of Assimilation

Discover how the borrowed elements can be classified based on their level of integration into the language.

Romantic Borrowings

Explore the influence of Romance languages, like French, Italian, and Spanish, on English vocabulary.

Types of Borrowings

1 Loanwords

Uncover loanwords that have become an integral part of English, such as "adrenaline" from French and "sushi" from Japanese.

3 Hybrid Words

Learn about the creation of hybrid words through the combination of borrowed elements with native language components.

2 Calques

Understand the concept of calques, which involve translating a foreign expression for-word.

4 Phrasal Borrowings

See how idiomatic expressions and phrases can be borrowed from one language to another.

Pros and Cons of Borrowing

Advantages

- **Enrichment of vocabulary**
- **Enhancing cultural exchange**
- **Facilitating communication**

Disadvantages

- **Potential linguistic confusion**
- **Loss of linguistic diversity**
- **Difficulties in pronunciation or grammar**

Factors to Consider when Borrowing

1

Cultural Relevance

Explore the cultural significance and appropriateness of borrowing certain words or concepts.

2

Integration Feasibility

Analyze the ease with which borrowed elements can be incorporated into the recipient language.

3

Linguistic Impact

Examine the potential effects on pronunciation, grammar, and overall linguistic structure.

Common Borrowing Terms and Concepts

1 Etymology

Discover the origin and history of words, tracing their roots back to different languages.

2 Nativization

Learn about the process of adapting borrowed elements to suit the linguistic and cultural norms of the recipient language.

3 Lexical Gaps

Explore the concepts of lexical gaps and the need for borrowing to fill linguistic deficiencies.

How to Choose the Right Borrowing Option

Contextual Analysis

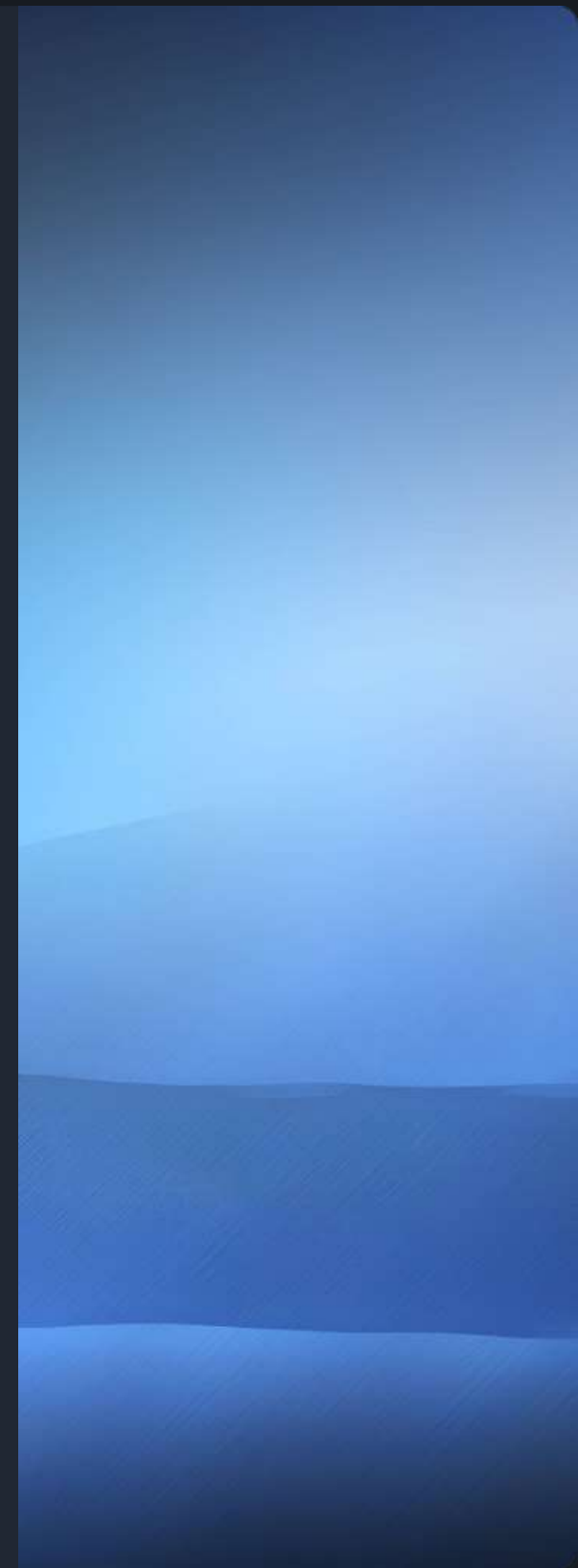
Understand the importance of analyzing the context, target audience, and intended message before making borrowing decisions.

Cultural Sensitivity

Consider the cultural implications and potential misunderstandings associated with borrowing certain words or phrases.

Linguistic Harmony

Ensure that the borrowed elements fit seamlessly into the grammatical and phonetical structure of the recipient language.



Steps to Apply for a Loan

1

Research and Evaluate

Learn how to research and evaluate different borrowing options to find the most suitable loan for your needs.

2

Prepare Documentation

Understand the documentation requirements and gather the necessary paperwork to support your loan application.

3

Submit Application

Discover the process of submitting your loan application to the lender and the information they may require.

4

Review and Approval

Learn about the lender's review process and the factors that influence loan approval.

Tips for Managing Borrowed Funds

1 Create a Budget

Learn how to effectively budget your borrowed funds to ensure responsible financial management.

2 Repayment Planning

Understand the importance of establishing a repayment plan and meeting your loan obligations.

3 Regular Monitoring

Discover methods for regularly monitoring your borrowed funds and tracking your financial progress.

Romanic borrowings

- a) Latin borrowings
- b) French borrowings
- c) Italian borrowings
- d) Spanish borrowings
- e) Germanic borrowings

There were constant contacts between England and Russia and they borrowed words one language into the other. Among early Russian borrowings there are mainly words connected with trade relations, such as: rouble, copeck, pood, sterlet, vodka, sable, and also words relating to nature, such as: taiga, tundra, steppe etc.

There is also a large group of Russian borrowings which came into English through Russian literature of the 19-th century, such as : Narodnik, moujik, дума, zemstvo. volost, ukase etc, and also words which were formed in Russian with Latin roots, such as: nihilist, intelligenza, Decembrist etc.

After the Great October Revolution many new words appeared in Russian connected with the new political system, new culture, and many of them were borrowed into English, such as: collectivization. udarnik, Komsomol etc and also translation loans, such as: shock worker, collective farm, five-year plan etc.

One more group of Russian borrowings is connected with perestroika, such as: glasnost, nomenklatura, apparatchik etc.

A top-down view of a desk with a white wooden surface. On the left, there is a small green plant with yellow flowers. In the center, a green pen lies vertically. To the right of the pen is a pair of black-rimmed glasses. Further right is an open spiral-bound notebook with white pages and horizontal lines. The left page of the notebook has the text "Thank You For Your Attention" written in a black cursive font. The right page is blank.

Thank You
For Your
Attention